

Translation and the 'Third Reich' II Historiographic Challenges and Approaches

programm. programme. program.

28. September

29. September

30. September

vormittag. matin. morning.

10:00-11:30

runder tisch. table ronde. roundtable.

Lieven d'Hulst,
Christopher Rundle,

10:00-11:30

Michaela Wolf: Übersetzen wider das Grauen:
Ein Blick mit *histoire croisée* auf Konfliktsituationen im Konzentrationslager

Xoán Manuel Garrido Vilariño: Dunia Wasserstrom: le devoir de mémoire d'une interprète à Auschwitz

Małgorzata Tryuk: Marta Weiss – a cinematic figure of the interpreter in a Nazi concentration camp.
The case of The last stage of Wanda Jakubowska

pause. pause. pause.

11:45-13:15

vorträge. présentations. presentations.

Moderation: N.N.

Larisa Schippel: Übersetzer-Netzwerke – transkulturell: eine Rekonstruktion und ihre methodischen Tücken

Ine Van linthout: Investigating translation as a tool for national image construction under the Nazi-reign. Approaches, methods, sources and the relevance of case studies.

pause. pause. pause.

12:00-12:30

projekt. projet. project.
wiener übersetzer*innen & das exil.
traducteurs/trices viennois/es &
l'exile.
viennese translators & the exile

pause. pause. pause.

14:00–15:30

Moderation: Michaela Wolf

Georg Felix Harsch: Translating Across the Fault Lines of Collective Memory and the Cold War: Roswitha Czollek's German translation of Edward Russell of Liverpool's Scourge of the Swastika

Eline Alves Kraus: Transkulturelle und intertextuelle Aspekte der Übersetzung des Werkes *Die Weiße Rose* von Inge Scholl ins Portugiesische

Tatsiana Pasherstnik: Extreme case of domestication or Who is Rosella in the Italian translation of the novel "Gone with the wind"?

pause. pause. pause.

12:30-13:00

„Translation in Zeit und Raum. Zeitschrift für Geschichte der Translation“.

schluss. fin. end.

Moderation: Andreas F. Kellelat

15:45-17:15

Pekka Kujamäki: Auf der Bühne der Waffenbrüderschaft Verbindungsoffiziere und Dolmetscher des Verbindungsstabs Roi (Rovaniemi) als Vermittler bei der deutsch-finnischen Interaktion

Ludmilla I. Griscaewa: Die staatliche Propaganda als Einflussfaktor bei lebenswichtigen Entscheidungen in Grenzsituationen

Raphaela Wiltsche: Ausbildung und Tätigkeit von Russisch-Dolmetschern im Dritten Reich anhand einer Korpusanalyse der russischen *Dolmetscher-Bereitschaft*.

pause. pause. pause.

17:30

anmeldung. registration. inscription.

18:00

empfang. accueil. welcome.

18:30

AUF DER SUCHE NACH EINEM VERSCHOLLE-
NEN. DAS TRANSLATORISCHE HANDELN DES
CURT SIGMAR GUTKIND (1896-1940) - **An-
dreas Kellelat.**

18:00

literatur. littérature. literature.

A Fifty-Year Silence.

Anna und Armand.

Miranda Richmond Mouillot.

19:30 wein+brötchen.

abendessen. dîner. dinner.

Mayer am Pfarrplatz
Pfarrplatz 2, 1190 Wien

Dateiname: programm aktuell.docx
Ordner: /Users/juliarichter/Library/Containers/com.microsoft.Word/Data/Documents
Vorlage: /Users/juliarichter/Library/Group Containers/UBF8T346G9.Office/User
Content.localized/Templates.localized/Normal.dotm
Titel:
Thema:
Autor: Julia Richter
Stichwörter:
Kommentar:
Erstelldatum: 19.09.16 11:51
Änderung Nummer: 2
Letztes Speicherdatum: 19.09.16 11:51
Zuletzt gespeichert von: Julia Richter
Letztes Druckdatum: 19.09.16 11:51
Nach letztem vollständigen Druck
Anzahl Seiten: 3
Anzahl Wörter: 402 (ca.)
Anzahl Zeichen: 2.534 (ca.)